

TEMPORARY LEASE AGREEMENT

[DATE AND PLACE]: AT [●] ON [●]

PARTIES:

- (1) [Mr/Ms] [●], of [●] nationality, of legal age, holder of Spanish Identification Number (DNI) [●] acting in the name and on behalf of the company [●], with registered address at [●], registered in the Company Registry of [●], in Volume [●], Page [●], Section [●], Sheet number [●] and holder of Spanish Tax Identification Number (NIF) [●] (hereinafter, the “**Operator**”), acting in his/her capacity of [●], by virtue of [●];
- (2) [Mr/Ms] [●], of [●] nationality, of legal age, whose address is for these purposes at [●] and holder of Spanish Identification Number [●], acting in its own name and right/acting in the name of [●] (hereinafter, the “**Guest**”); and

The Operator and the Guest shall be jointly designated as the “**Parties**”.

The Parties mutually acknowledge each other’s powers and sufficient capacity to participate herein and

EXHIBIT:

- (A) The Operator operates a 1-star aparthotel in Madrid, in the building located in Paseo de la Florida, numbers 5, 7 and 9, 28008, Madrid, registered with the Land Registry of Madrid 25 under number 50671 and with cadastral reference number 8750526VK3785B0001PR (the “**Aparthotel**”).
- (B) The Operator grants on lease and the Guest accepts a temporal right to use the Room (as described below) whose surface area and composition as well as other characteristics are perfectly known and accepted by the Parties, subject to and in accordance with the following terms and conditions and subject to the Reserved Rights (the “**Agreement**”).
- (C) The definitions and other provisions contained in the **Schedule 1** annexed hereto apply to this Agreement.

CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE TEMPORADA

[FECHA Y LUGAR]: EN [●] EL [●]

PARTES:

- (1) [Sr./Sra.] [●], de nacionalidad [●], mayor de edad, titular del número de DNI [●], actuando en nombre y representación de la empresa [●], con domicilio social en [●], inscrita en el Registro Mercantil de [●], en el Tomo [●], Folio [●], Sección [●], Hoja número [●] y titular del NIF [●] (en adelante, el “**Operador**”), actuando en su calidad de [●], en virtud de [●];t
- (2) [Sr./Sra.] [●], de nacionalidad [●], mayor de edad, con domicilio a estos efectos en [●] y titular del número de DNI [●], actuando en su propio nombre y derecho/actuando en nombre de [●] (en adelante, el “**Huésped**”); y

El Operador y el Huésped serán denominados conjuntamente como las “**Partes**”.

Las Partes se reconocen mutuamente las facultades y capacidad suficientes para participar en el presente y

EXPONEN:

- (A) El Operador explota un apartahotel de 1 estrella en Madrid, en el edificio sito en Paseo de la Florida, números 5, 7 y 9, 28008, Madrid, inscrito en el Registro de la Propiedad de Madrid 25 con el número 50671 y con referencia catastral número 8750526VK3785B0001PR (el “**Apartahotel**”).
- (B) El Operador concede en arrendamiento y el Huésped acepta un derecho temporal de uso de la Habitación (tal y como se describe a continuación) cuya superficie y composición así como otras características que son perfectamente conocidas y aceptadas por las Partes, de acuerdo con los siguientes términos y condiciones y sujeto a los Derechos Reservados (el “**Contrato**”).
- (C) Las definiciones y demás disposiciones contenidas en el **Schedule 1** se aplican al presente Contrato.

The Parties mutually and in good faith hereby enter into this temporary lease agreement (the "**Agreement**") which is considered as a lease not subject to the provisions of Law 29/1994, of 24 November, of Urban Leases but by the terms agreed therein by the Parties and the provisions of the Spanish Civil Code. As a consequence, the Parties agree to formalise this Agreement, in accordance with the following:

CLAUSES

1. **Operator**

Name: [●]

Company number: [●]

Address: [●]

Email address: [●]

2. **Guest**

Name: [●]

Tax Identification Number (NIF): [●]

Address: [●]

Mobile telephone: [●]

Email address: [●]

3. **Purpose, Room and Duration:**

Purpose

The Guest undertakes to use the Room as a temporary accommodation, during the agreed period of Duration (as described below), for the purpose of APARTHOTEL (VACATION ACCOMMODATION) and to the provision of the optional services offered by the Aparthotel, and may not change this use. Failure to comply with this precept shall be grounds for termination of the Agreement. Therefore, the Room which is the subject matter of this Agreement will in no case be used as the Guest's permanent residence, for which reason the purpose of the Agreement is to regulate a hosting relationship (*relación de hospedaje*).

Room: [●] (the "**Room**")

Room type: [●]

Duration: [●] months

Las Partes suscriben de mutuo acuerdo y de buena fe el presente contrato de arrendamiento de temporada (el "**Contrato**") que tiene la consideración de arrendamiento no sujeto a las disposiciones de la Ley 29/1994, de 24 de noviembre, de Arrendamientos Urbanos sino a los términos pactados por las Partes en el presente Contrato y a las disposiciones del Código Civil. En consecuencia, las Partes acuerdan formalizar el presente Contrato, de conformidad con las siguientes:

CLÁUSULAS

1. **Operador**

Nombre: [●]

Número de empresa: [●]

Dirección: [●]

Email: [●]

2. **Huésped**

Nombre: [●]

Número de Identificación Fiscal (NIF): [●]

Dirección: [●]

Teléfono móvil: [●]

Email: [●]

3. **Objeto, Habitación y Duración:**

Objeto

El Huésped se compromete a utilizar la Habitación como alojamiento temporal, durante el periodo de Duración acordado (tal y como se describe a continuación), con la finalidad de APARTHOTEL (ALOJAMIENTO DE VACACIONES) y a la prestación de los servicios opcionales ofrecidos por el Aparthotel, no pudiendo cambiar este uso. El incumplimiento de este precepto será causa de resolución del Contrato. Por tanto, la Habitación objeto del presente Contrato en ningún caso será utilizada como residencia permanente del Huésped, por lo que el objeto del Contrato es regular una relación de hospedaje.

Habitación: [●] (la "**Habitación**")

Tipo de habitación: [●]

Duración: [●] meses

(from and including the Start Date to and including the End Date.)

The Parties expressly exclude the application to this Agreement of the tacit reconduction provision provided for in Article 1566 of the Spanish Civil Code.

Start date: [●]

Check-in: From 3 pm onwards

End date: [●]

Check-out: On or before 11 am.

Upon check-out from the Room, the Guest shall, without delay, collect all his/her personal belongings, clear the room and hand in the room keys to the Aparthotel reception.

In the event of the Guest not having left the Room hall within the aforementioned term, the Aparthotel employees will be entitled to enter the room, to unilaterally pick up the Guest's personal belongings on its own, to store them and, finally, to regain the use of the room, all the foregoing with full indemnity for the Operator, and without prejudice to the Guest's obligation to pay the rent corresponding to the days of stay in the Aparthotel beyond the term of the agreement, calculated on the basis of daily rates which will be provided at reception, as well as the compensation for the potential damages caused regarding to any potential new Guest.

4. Rent and Payment Details:

Rent per month: [●]

Total cost: [●]

Payment Plan: *Rent to be paid one month in advance.*

The Rent is to be paid:

Monthly instalment, by amount of [Room monthly Price VAT included] Euros each monthly instalment,

desde la Fecha de Inicio hasta la Fecha de Resolución, ambas inclusive.

Las Partes excluyen expresamente la aplicación al presente Contrato de la disposición sobre la tácita reconducción prevista en el artículo 1566 del Código Civil.

Fecha de inicio: [●]

Entrada (*check-in*): A partir de las 15.00 horas.

Fecha de resolución: [●]

Salida (*check-out*): A las 11 de la mañana o antes.

A la salida de la Habitación, el Huésped deberá, sin retraso, recoger todos sus elementos personales, desalojar la habitación y entregar las llaves de la habitación en la recepción del Aparthotel.

En el supuesto de que el Huésped no hubiera abandonado el salón de la Habitación en el plazo anteriormente indicado, los empleados del Aparthotel tendrán derecho a entrar en la Habitación, a recoger unilateralmente por su cuenta los elementos personales del Huésped, a guardarlos y, finalmente, a recuperar el uso de la Habitación, todo ello con total indemnidad para el Operador, y sin perjuicio de la obligación del Huésped de abonar la renta correspondiente a los días de estancia en el Aparthotel que se haya extendido su estancia más allá del plazo de finalización del Contrato, calculado en base a las tarifas diarias que le serán facilitadas en recepción, así como la indemnización por los posibles daños y perjuicios causados respecto de cualquier posible Huésped nuevo.

4. Renta y detalles de pago:

Renta mensual: [●]

Coste total: [●]

Plan de pago: La Renta se pagará con un mes de antelación.

La Renta se pagará:

Cuota mensual, por importe de [Precio Habitación mensual IVA incluido] euros al mes, IVA incluido. La

VAT included. The direct debit transaction will be issued 3 days on advance of each month.

Payment is to be made either by credit/debit card or by direct debit in compliance with the Single Euro Payments Area ("**SEPA**") regulations.

The Operator must have effectively received payment of the relevant Rent instalments on or prior to the date the relevant instalment is due on. Failure to make such payment may result in the termination of the Guest's booking and this Agreement by the Operator (in the absolute discretion of the Operator) in accordance with the terms of clause 13.

Account payment details are as follows:

Account name: [●]

Account number: [●]

Bank name: [●]

Bank address: [●]

IBAN: [●]

IBAN BIC: [●]

Electricity and gas: The Rent is inclusive of normal residential use of electricity and gas utility services. The Operator can recharge the Guest for non-residential, unreasonable or excessive use that do not match with a usual touristic use taking into account the number of Guests existing in the Aparthotel and the Guest hereby agrees to settle any recharges without delay.

Optional services: The additional services provided by the Aparthotel are set out in the booking application conditions. Some of these services are included in the rents for the stay; others are optional and shall be paid separately.

In case of contracting these services, the Guest shall pay to the Operator, in addition of the price referred on the previous clause, the amount indicated for each of the services enjoyed.

Payment of optional services:

domiciliación bancaria se efectuará 3 días antes de cada mes.

El pago se efectuará mediante tarjeta de crédito/débito o mediante domiciliación bancaria, de conformidad con la normativa de la Zona Única de Pagos ("**SEPA**").

El Operador debe haber recibido efectivamente el pago de las mensualidades de Renta correspondientes en o antes de la fecha de vencimiento de la mensualidad correspondiente. El incumplimiento de dicho pago podrá dar lugar a la resolución de la reserva del Huésped y del presente Contrato por parte del Operador (a su absoluta discreción) de acuerdo con los términos de la cláusula 13.

Los datos de pago de la cuenta son los siguientes:

Titular de la cuenta: [●]

Número de cuenta: [●]

Nombre del banco: [●]

Dirección del banco: [●]

IBAN: [●]

IBAN BIC: [●]

Electricidad y gas: La Renta incluye el uso normal residencial de los servicios de electricidad y gas. El Operador puede cobrar al Huésped por uso no residencial, irrazonable o excesivo que no coincida con un uso turístico habitual teniendo en cuenta el número de Huéspedes existentes en el Aparthotel por lo que el Huésped por el presente Contrato se compromete a pagar cualquier recargo sin demora.

Servicios opcionales: Los servicios adicionales prestados por el Aparthotel figuran en las condiciones de solicitud de reserva. Algunos de estos servicios están incluidos en la Renta; otros son opcionales y se pagarán aparte.

En caso de contratar estos servicios, el Huésped deberá abonar al Operador, además de la Renta detallada en la cláusula anterior, el importe indicado para cada uno de los servicios adicionales prestados.

Pago de servicios opcionales

Any optional services contracted by the Guest shall be paid by single payment for the entire service enjoyed at the time of check-out on the End Date:

- (a) By direct paying with credit/debit card (Visa or Mastercard);
- (b) By bank transfer to the following bank account details: [●]

The Operator reserves the right to charge a reasonable administration fee (currently, € [●]) for any and each payment reminder to cover its additional costs.

Any failure by the Guest to make payments by direct debit, whether because there are insufficient funds in the Guest's bank account or otherwise, will incur an additional charge € [●] for each and every such failure to cover the Operator's additional costs.

The Guest also agrees to indemnify the Operator for all other costs, expenses and any other losses arising from the Guest's failure to make payments by direct debit.

VAT: All rent payments are inclusive of VAT at the applicable rate in force from time to time.

5. Security Deposits

- 5.1 The Guest shall pay the Operator a security deposit of € [●] ("**Security Deposit**") at the time of confirmation of the booking in guarantee of Guest's performance of all its obligations under the Agreement.

Security deposit shall be paid by the Guest at the time of confirmation of the booking:

- (a) By direct paying with credit/debit card (Visa or Mastercard) being the amount withheld in the event of credit card;
- (b) By bank transfer to the following bank account details:

Account name: [●]

Account number: [●]

Los servicios opcionales contratados por el Huésped se abonarán mediante pago único por la totalidad del servicio adicional prestado en el momento de la salida o *check-out* en la Fecha de Resolución:

- (a) Mediante pago directo con tarjeta de crédito/débito (Visa o Mastercard);
- (b) Por transferencia bancaria a los siguientes datos bancarios: [●]

El Operador se reserva el derecho de cobrar una tasa administrativa razonable (actualmente, [●] €) por cada recordatorio de pago para cubrir sus costes adicionales.

Cualquier incumplimiento por parte del Huésped de realizar pagos mediante domiciliación bancaria, ya sea por falta de fondos en la cuenta bancaria del Huésped o por cualquier otro motivo, conllevará un cargo adicional de [●] € por cada uno de dichos incumplimientos para cubrir los costes adicionales del Operador.

El Huésped también se compromete a indemnizar al Operador por todos los demás costes, gastos y cualquier otra pérdida derivada de la falta de domiciliación bancaria de los pagos por parte del Huésped.

IVA: Todos los pagos de la Renta incluyen el IVA al tipo aplicable vigente en cada momento.

5. Depósitos en garantía

- 5.1 El Huésped pagará al Operador un depósito en garantía de [●]€ ("**Depósito de Seguridad**") en el momento de la confirmación de la reserva como garantía del cumplimiento por parte del Huésped de todas sus obligaciones en virtud del Contrato.

El Huésped deberá abonar el Depósito en Garantía en el momento de la confirmación de la reserva:

- (a) Mediante pago directo con tarjeta de crédito/débito (Visa o Mastercard) siendo el importe retenido en caso de tarjeta de crédito;
- (b) Por transferencia bancaria a los siguientes datos bancarios:

Titular de la cuenta: [●]

Número de cuenta: [●]

Bank name: [●]

Bank address: [●]

IBAN: [●]

IBAN BIC: [●]

If after a period of forty-eight (48) hours the payment has not been made, the Room will not be booked and therefore this Agreement will not enter into force.

5.2 The Security Deposit will be returned to the Guest within two (2) months after the termination of the Agreement provided that the Guest has fulfilled all his legal obligations and/or obligations under the Agreement.

5.3 The existence of the Security Deposit shall never be construed as a reason to delay payment of the Rent.

6. **Contract Date and unilateral termination by the Guest**

6.1 The Guest and the Operator agree that this Agreement shall become contractually binding upon the Parties at the point of booking by virtue of the Guest's electronic signature of this Agreement and payment of [the Rent instalment and] the Security Deposit by or on behalf of the Guest (failing which this Agreement and the associated booking shall terminate and be of no effect).

6.2 The Guest is aware and acknowledges the special importance, within the Operator's business model and the desire to offer a tailored accommodation service specifically aimed at a specific population group, this is, youth people. Indeed, this circumstance allows the Operator to offer tailor-made services taking into account this circumstance and delimits and guarantees a better coexistence with the group of Guest staying at the Aparthotel at any given time.

Due to such tailored accommodation, the Operator may be entitled, if it considers so detrimental or burdensome to its business model and to other hosts, to terminate/cancel the Agreement and such termination shall be deemed to be effective on the day after an email has been sent to the Guest specifying the reasons for termination, not having the parties anything to claim or pay to each other.

Nombre del banco: [●]

Dirección del banco: [●]

IBAN: [●]

IBAN BIC: [●]

Si transcurrido un plazo de cuarenta y ocho (48) horas no se ha efectuado el pago, la Habitación no quedará reservada y, por tanto, el presente Contrato no entrará en vigor.

5.2 El Depósito en Garantía será devuelto al Huésped en el plazo de dos (2) meses después de la resolución del Contrato siempre que el Huésped haya cumplido con todas sus obligaciones legales y/u obligaciones derivadas del Contrato.

5.3 La existencia del Depósito en Garantía nunca se entenderá como una causa para retrasar el pago de la Renta.

6. **Fecha del Contrato y rescisión unilateral por parte del Huésped**

6.1 El Huésped y el Operador acuerdan que el presente Contrato será contractualmente vinculante para las Partes en el momento de la reserva una vez se haya firmado electrónicamente el presente Contrato por parte del Huésped y una vez se haya efectuado el pago de [la cuota de la Renta y] el Depósito en Garantía por o en nombre del Huésped (de lo contrario, el presente Contrato y la reserva asociada terminarán y no tendrán efecto alguno).

6.2 El Huésped es consciente y reconoce la especial importancia, dentro del modelo de negocio del Operador y el deseo de ofrecer un servicio de alojamiento a medida dirigido específicamente a un grupo de población concreto, esto es, a personas jóvenes. A tal efecto, esta circunstancia permite al Operador ofrecer servicios a medida teniendo en cuenta esta circunstancia y delimita y garantiza una mejor convivencia con los Huéspedes alojados en el Aparthotel en cada momento.

Como resultado de dicho alojamiento a medida, el Operador podrá tener derecho, si así lo considera perjudicial o gravoso para su modelo de negocio y para otros huéspedes, a resolver el presente Contrato y dicha rescisión se considerará efectiva al día siguiente del envío de un correo electrónico al Huésped especificando los motivos de la resolución, no teniendo las partes nada que reclamarse o pagarse mutuamente.

6.3 The Guest may unilaterally terminate this Agreement until 5 weeks prior to the Start Date of this Agreement. In this event the Security Deposit will be retained as a penalty by the Landlord and the Guest shall not be entitled to any refund of any amounts paid for the Room.

6.4 If the Aparthotel is damaged or destroyed by an Insured Risk so as to be unfit for occupation and use then, unless the damage or destruction was caused by the wilful actions, negligence or default of the Guest, payment of the Rent shall be suspended until the Aparthotel is fit for occupation and use.

7. Documentation to be provided by the Guest

7.1 On or prior to the Start Date the Guest must provide the Operator with a copy of the Guest's passport or government issued ID, by emailing them to [●] or by posting them to [●]:

8. Check In Procedure

8.1 Prior to the Start Date the Guest must use the Nido online portal to book the Guest's allocated check in time on a date being on or after the Start Date.

8.2 At check in the Guest must bring with them and provide the Operator with the originals of the the Guest's passport or government issued ID.

Failure to comply with the terms of this clause 8.2 may result in the termination of the Guest's booking and this Agreement by the Operator (in the absolute discretion of the Operator) in accordance with clause 13.

6.3 El Huésped podrá resolver unilateralmente el presente Contrato hasta 5 semanas antes de la Fecha de Inicio del mismo. En este caso, el Operador retendrá la Fianza en concepto de penalización y el Huésped no tendrá derecho a devolución alguna de las cantidades abonadas por la Habitación.

6.4 Si el Aparthotel resulta dañado o destruido por un Riesgo Asegurado de forma que no sea apto para su ocupación y uso, a menos que el daño o destrucción haya sido causado por acciones dolosas, negligencia o incumplimiento del Huésped, el pago de la Renta quedará suspendido hasta que el Aparthotel sea apto para su ocupación y uso.

7. Documentación a aportar por el Huésped

7.1 En o antes de la Fecha de Inicio, el Huésped debe proporcionar al Operador una copia de su pasaporte o documento de identidad emitido por el gobierno, enviándolos por correo electrónico a [●] o por correo postal a [●]:

8. Procedimiento de Entrada

8.1 Antes de la Fecha de Inicio, el Huésped debe utilizar el portal online de Nido para reservar la hora de entrada asignada al Huésped en una fecha que sea en o después de la Fecha de Inicio.

8.2 En el momento de entrar, el Huésped deberá llevar consigo y entregar al Operador los originales de su pasaporte o documento nacional de identidad oficial.

El incumplimiento de los términos de esta cláusula 8.2 puede dar lugar a la resolución de la reserva del Huésped y de este Contrato por parte del Operador (a la absoluta discreción del Operador) de conformidad con la cláusula 13.

8.3 Within 48 hours of check in the Guest must use the Nido online portal to complete and return an Inventory either (a) confirming that they agree that the Inventory is complete and accurate and accepting the Room as being in good and tenable repair and condition and fit in all respects for purpose, or (b) notifying the Operator specifically of any omission or error in the Inventory or manner in which the Room is not in good and tenable repair and condition and fit in all respects for purpose. If the Guest fails to complete and return the Inventory within 48 hours of check in the Guest will be deemed to have agreed and accepted that the Inventory is complete and accurate and that the Room is in good and tenable repair and condition and fit in all respect for purpose.

9. Nature of Occupation

9.1 The Guest will occupy the Room as a tenant and, consequently, takes possession of the Room for the exclusive use as an aparthotel, under the terms and conditions specified herein and without prejudice to the rights reserved by the Operator.

9.2 The Operator is entitled to substitute the Room with a different room which is in the same Room Type. In addition, in order to carry out emergency or necessary repairs the Operator is entitled to move the Guest temporarily to a different Room of any room type and to temporarily move the items within the Guest's Room and/or place these into storage.

9.3 The Parties agree that this Agreement is personal to the Guest and the Guest will not (either wholly or partially) assign, sub-let, part with or share occupation or otherwise deal in any way with its interest in this Agreement.

9.4 The Guest has the non-exclusive right in common with the Operator and all other occupiers of the Aparthotel (including all other persons from time to time duly authorised by the Operator) to use the common areas for their designed or designated purpose.

10. Guest's Obligations

10.1 The Guest must:

8.3 Dentro de las 48 horas posteriores a la entrada, el Huésped debe utilizar el portal online de Nido para completar y devolver un Inventario, ya sea (a) confirmando que está de acuerdo con que el Inventario está completo y es preciso y aceptando que la Habitación está en buenas condiciones y es apta para su uso, o (b) notificando al Operador específicamente de cualquier omisión o error en el Inventario o señalando que la Habitación no está en buenas condiciones y no es apta para su uso. Si el Huésped no completa y devuelve el Inventario dentro de las 48 horas de su entrada, se considerará que el Huésped está de acuerdo y acepta que el Inventario es completo y exacto y que la Habitación está en buenas condiciones y apta para su uso.

9. Naturaleza de la ocupación

9.1 El Huésped ocupará la Habitación en calidad de arrendatario y, en consecuencia, toma posesión de la misma para su uso exclusivo como apartahotel, en los términos y condiciones aquí especificados y sin perjuicio de los derechos reservados por el Operador.

9.2 El Operador tiene derecho a sustituir la Habitación por otra del mismo Tipo. Además, con el fin de llevar a cabo reparaciones de emergencia o necesarias, el Operador tiene derecho a trasladar temporalmente al Huésped a una Habitación diferente de cualquier tipo y a mover temporalmente los artículos dentro de la Habitación del Huésped y/o almacenarlos.

9.3 Las Partes acuerdan que este Contrato se otorga con carácter personal al Huésped por lo que el Huésped no cederá (ni total ni parcialmente), subarrendará, dividirá o compartirá la ocupación o tratará de cualquier otra forma su posición en este Contrato.

9.4 El Huésped tiene el derecho no exclusivo en común con el Operador y todos los demás ocupantes del Aparthotel (incluyendo todas las demás personas de vez en cuando debidamente autorizadas por el Operador) de utilizar las zonas comunes para su propósito diseñado o designado.

10. Obligaciones del huésped

10.1 El Huésped debe:

- | | |
|---|--|
| <p>(a) Provide the Operator with the relevant personal information specified in Schedule 2 prior to the Start Date and complete the registration form to be provided by the reception of the Aparthotel on the Start Date;</p> | <p>(a) proporcionar al Operador la información personal pertinente especificada en el Schedule 2 antes de la Fecha de Inicio y cumplimentar el formulario de registro que se facilitará en la recepción del Aparthotel en la Fecha de Inicio;</p> |
| <p>(b) be of or over the age of 16 years at the date of entering into this Agreement (exceptionally the Guest may be below 16 years, in which event the minor shall be accompanied by a person of legal age and shall be registered in accordance with the system and model to be established. In the case of persons under fourteen years of age, their data shall be provided by the person of legal age with whom they are accompanied);</p> | <p>(b) ser mayor de 16 años en la fecha de celebración del presente Contrato (excepcionalmente el Huésped podrá ser menor de 16 años, en cuyo caso el menor deberá ir acompañado de una persona mayor de edad y deberá ser registrado conforme al sistema y modelo que se establezca. En el caso de menores de catorce años, sus datos serán facilitados por la persona mayor de edad con la que vayan acompañados);</p> |
| <p>(c) pay the Rent (whether or not demanded) in full for the whole of the Duration, in the instalments and on the dates stated in clause 4 and without deduction set off or retention;</p> | <p>(c) pagará la Renta (exigida o no) en su totalidad por toda la Duración del presente Contrato, en los plazos y fechas indicados en la cláusula 4 y sin deducción, compensación o retención;</p> |
| <p>(d) if payment of the Rent or any other sum of money due by the Guest under this Agreement is late, pay to the Operator, on demand, Interest on any such sums calculated on a daily basis from and including their due date until but not including the date paid in full. Payments will be only admitted by debit/credit card;</p> | <p>(d) si el pago de la Renta o de cualquier otra suma de dinero adeudada por el Huésped en virtud de este Contrato se retrasa, pagará al Operador, previa solicitud de éste, los Intereses sobre dichas sumas calculados sobre una base diaria desde la fecha de vencimiento (inclusive) hasta la fecha de pago total (inclusive). Sólo se admitirán pagos mediante tarjeta de débito/crédito;</p> |
| <p>(e) subject to the terms of clause 10.2 use the Room only as the Guest's vacation accommodation and for no other purpose and take entry to the Room on the Start Date. If the Guest will not take entry to the Room until after the Start Date the Guest must notify the Operator in advance (giving the Operator as much prior notice as possible) of the Guest's entry date;</p> | <p>(e) sujeto a los términos de la cláusula 10.2 utilizar la Habitación únicamente como alojamiento vacacional del Huésped y para ningún otro propósito y entrar en la Habitación en la Fecha de Inicio. Si el Huésped no va a entrar en la Habitación hasta después de la Fecha de Inicio, el Huésped deberá notificar al Operador con antelación (avisando al Operador con la mayor antelación posible) la fecha de entrada del Huésped;</p> |
| <p>(f) use and treat the Room and common areas with all due care and attention;</p> | <p>(f) utilizar y tratar la Habitación y las zonas comunes con el debido cuidado y atención;</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>(g) the Guest undertakes to keep the Room and the Contents of the Room in a good state of repair, clean and tidy, as well as the common areas, in particular, individual and common kitchens. Food may only be stored in the kitchen of the Room. In order to comply with the obligation of hygiene and cleanliness, the rubbish must be removed from the Room.</p> | <p>(g) el Huésped se compromete a mantener la Habitación y el Contenido de la Habitación en buen estado de conservación, limpia y ordenada, así como las zonas comunes, en particular, las cocinas individuales y comunes. Sólo se podrán almacenar alimentos en la cocina de la Habitación. Para cumplir con la obligación de higiene y limpieza, el Huésped deberá retirar la basura de la Habitación.</p> |
| <p>(h) keep the Room and common areas in good repair and condition and at least as good condition as they were in at check-in subject to fair wear and tear;</p> | <p>(h) mantener la Habitación y las zonas comunes en buen estado de conservación y al menos en las mismas condiciones en las que se encontraban en el momento de la entrada, sin perjuicio de su desgaste normal por uso;</p> |
| <p>(i) whenever the Room is left unattended fasten securely all locks and bolts fitted to the doors and windows of the Room and if the Room is within a flat in the Aparthotel whenever such flat is left attended fasten securely all locks and bolts fitted to the doors and windows;</p> | <p>(i) cerrar bien todas las cerraduras y cerrojos de las puertas y ventanas de la Habitación siempre que la Habitación quede desocupada, y, si la Habitación se encuentra en un piso del Aparthotel, siempre que dicho piso quede desocupada, cerrar bien todas las cerraduras y cerrojos de las puertas y ventanas;</p> |
| <p>(j) notify the Aparthotel reception in advance if the Guest is likely to be absent from the Room for more than 48 hours (such notification being important for fire safety and security reasons);</p> | <p>(j) notificar a la recepción del Aparthotel con antelación si es probable que el Huésped se ausente de la Habitación durante más de 48 horas (dicha notificación es importante por motivos de seguridad y protección contra incendios);</p> |
| <p>(k) comply with the terms of this Agreement, the Guest's Handbook and the Nido Regulations and must ensure that the Guest's guests comply with the terms of this Agreement, the Guest's Handbook and the Nido Regulations. Declaring that in the event of a conflict between the terms of this Agreement, and/or the Guest's Handbook and/or the Nido Regulations (as the case may be) the terms of this Agreement shall prevail followed by the terms of the Nido Regulations and then the Guest's Handbook;</p> | <p>(k) cumplir con los términos de este Contrato, el Manual del Huésped y la Normativa Nido y debe asegurarse de que los invitados del Huésped cumplan con los términos de este Contrato, el Manual del Huésped y la Normativa Nido. Se declara que en caso de conflicto entre los términos de este Contrato, y/o el Manual del Huésped y/o la Normativa Nido (según sea el caso) prevalecerán los términos de este Contrato seguidos por los términos de la Normativa Nido y luego el Manual del Huésped;</p> |
| <p>(l) report the following to the Aparthotel reception:</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) any breakage, damage to, or defect in the Room and/or common areas and/or any part or parts thereof including equipment therein as soon as the Guest knows of the same; and</p> | <p>(l) informar a la recepción del Aparthotel de:</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) cualquier rotura, daño o defecto en la Habitación y/o zonas comunes y/o cualquier parte o partes de las mismas, incluido el equipamiento, tan pronto como el Huésped tenga conocimiento de los mismos;</p> |

(ii) any accident or incident in the Aparthotel as soon as possible after its occurrence and, where relevant, the Guest must complete or assist the Operator in completing a written report of such accident or incident;

(ii) cualquier accidente o incidente en el Aparthotel lo antes posible tras su ocurrencia y, en su caso, el Huésped deberá cumplimentar o ayudar al Operador a cumplimentar un informe escrito de dicho accidente o incidente

(m) comply with any notice received by the Guest from the Operator in the case of late payment of the Rent or any other sum payable by the Guest under this Agreement or in the case of any other breach of the Guest's obligations within 48 hours;

(m) cumplir con cualquier notificación recibida por el Operador en caso de retraso en el pago de la Renta o de cualquier otra suma pagadera por el Huésped en virtud de este Contrato o en caso de cualquier otro incumplimiento de las obligaciones del Huésped en un plazo de 48 horas;

(n) obtain additional television services for any device which requires such licence in the Room, (this includes devices such as a television set (including any television set provided by the Operator); DVD, Blu-ray and VHS recorder; desktop and laptop computer; tablet, mobile phone and other portable devices, digital boxes or personal video recorders; games consoles; media streaming devices);

(n) obtener servicios de televisión adicionales para cualquier dispositivo que requiera dicha licencia en la Habitación, (incluido cualquier televisor proporcionado por el Operador); DVD, Blu-ray y VHS; ordenador de sobremesa y portátil; tableta, teléfono móvil y otros dispositivos portátiles, cajas digitales o grabadoras de vídeo personales; consolas de juegos; dispositivos de transmisión multimedia);

10.2 The Guest must not:

(a) use the Room or any of the common areas for any purpose which is illegal or for the operation of a business;

10.2 El Huésped no debe:

(a) utilizar la Habitación o cualquiera de las zonas comunes para cualquier fin ilegal o para la explotación de un negocio;

(b) mark or change the decorative finish of or make any alteration to the fabric or surfaces of the Room or any common area or carry out any repairs;

(b) marcar o cambiar la decoración o realizar cualquier alteración en el tejido o las superficies de la Habitación o de cualquier zona común o llevar a cabo cualquier reparación;

(c) have made or allow to have made additional keys, security passes, keycards and/or fobs (including digital or mobile keys, security passes, keycards and/or fobs) for the Room or any other part of the Aparthotel (including doors, windows, mail boxes and if the Room is within a flat in the Aparthotel for the relevant flat) without the prior consent of the Operator or the manager of the Aparthotel;

(c) hacer o permitir que se hagan llaves, pases de seguridad, tarjetas de acceso y/o llaveros adicionales (incluidas llaves digitales o móviles, pases de seguridad, tarjetas de acceso y/o llaveros) para la Habitación o cualquier otra parte del Aparthotel (incluidas puertas, ventanas, buzones y, si la Habitación está dentro de un piso del Aparthotel, para el piso correspondiente) sin el consentimiento previo del Operador o del gerente del Aparthotel;

- | | |
|--|--|
| (d) give the Guest's keys, security passes, keycards and/or fobs (including digital or mobile keys, security passes, keycards and/or fobs) for the Room or any other part of the Aparthotel (including doors, windows, mail boxes or any others) to anyone else; | (d) entregar las llaves, pases de seguridad, tarjetas de acceso y/o llaveros del Huésped (incluyendo llaves digitales o móviles, pases de seguridad, tarjetas de acceso y/o llaveros) de la Habitación o de cualquier otra parte del Aparthotel (incluyendo puertas, ventanas, buzones o cualesquiera otros) a cualquier otra persona; |
| (e) cause or allow damage to be caused to the Room, common areas and Aparthotel; | (e) causar o permitir que se causen daños a la Habitación, a las zonas comunes y al Aparthotel; |
| (f) remove any of the contents from the Room or common areas as appropriate; | (f) retirar cualquiera de los contenidos de la Habitación o de las zonas comunes, según proceda; |
| (g) obstruct or prevent others from using the Common Areas; | (g) obstruir o impedir a otros el uso de las Zonas Comunes; |
| (h) do or allow anything to be done that may cause a nuisance, annoyance, damage, disturbance or injury to the Operator or to anyone use the Aparthotel; | (h) hacer o permitir que se haga cualquier cosa que pueda causar molestias, daños, perturbaciones o lesiones al Operador o a cualquier persona que utilice el Aparthotel; |
| (i) hang or allow to be hung any clothes or other items outside the Room or, if the Room is within a flat in the Aparthotel outside the Flat Common Areas; | (i) colgar o permitir que se cuelgue ropa u otros objetos fuera de la Habitación o, si la Habitación está dentro de un piso del Aparthotel, fuera de las Zonas Comunes del Piso; |
| (j) display any notice, poster, sign or any other item (i) outside the Room, or (ii) inside the Room which is visible from outside the Room or the Flat as applicable; | (j) mostrar cualquier aviso, cartel, señal o cualquier otro elemento (i) fuera de la Habitación, o (ii) dentro de la Habitación que sea visible desde fuera de la Habitación o del Piso, según proceda; |
| (k) put up any television aerial or satellite dish in the Room or anywhere in or on the Aparthotel; | (k) colocar cualquier antena de televisión o parabólica en la Habitación o en cualquier lugar del Aparthotel; |

- | | |
|--|---|
| <p>(l) smoke (which includes using an electronic cigarette, using an Iqos device or any other device which burns or heats a substance for inhalation) in the Room or anywhere in the Aparthotel, or on the roads, paths or pavements or other ground adjacent to or surrounding the Aparthotel save that the Guest may smoke (which includes using an electronic cigarette, using an Iqos device or any other device which burns or heats a substance for inhalation) legal substances in such outdoor areas as have been specifically designated by the Operator for use as a smoking area;</p> | <p>(l) fumar (lo que incluye el uso de un cigarrillo electrónico, el uso de un dispositivo Iqos o cualquier otro dispositivo que queme o caliente una sustancia para su inhalación) en la Habitación o en cualquier lugar del Aparthotel, o en las carreteras, caminos o aceras u otros terrenos adyacentes o circundantes al Aparthotel, salvo que el Huésped pueda fumar (lo que incluye el uso de un cigarrillo electrónico, el uso de un dispositivo Iqos o cualquier otro dispositivo que queme o caliente una sustancia para su inhalación) sustancias legales en aquellas zonas exteriores que hayan sido específicamente designadas por el Operador para su uso como zona de fumadores;</p> |
| <p>(m) keep or use or allow to be kept or used in the Room or the Aparthotel any illegal, flammable, dangerous or offensive item, goods, substance or materials of any kind;</p> | <p>(m) guardar o utilizar o permitir que se guarde o utilice en la Habitación o en el Aparthotel cualquier artículo, bien, sustancia o material ilegal, inflamable, peligroso u ofensivo de cualquier tipo;</p> |
| <p>(n) keep or use or allow to be kept or used in the Room or the Aparthotel any furniture or any electrical item unless it complies with current Spanish standards and statutory regulations and in the case of any electrical item the Guest has provided the Operator with evidence satisfactory to the Operator that such electrical item has passed a portable appliance test but provided always that any appliance with an exposed heating element, including fan heaters, is prohibited;</p> | <p>(n) conservar o utilizar o permitir que se conserve o utilice en la Habitación o en el Aparthotel cualquier mobiliario o cualquier artículo eléctrico a menos que cumpla con las normas españolas vigentes y con la normativa legal y, en el caso de cualquier artículo eléctrico, el Huésped haya proporcionado al Operador pruebas satisfactorias para el Operador de que dicho artículo eléctrico ha superado una prueba de aparato portátil, pero siempre que se prohíba cualquier aparato con un elemento calefactor expuesto, incluidos los calefactores de ventilador;</p> |
| <p>(o) keep or use or allow to be kept or used in the Room or the Aparthotel candles, incense burners, firearms or other weapons, or imitation firearms or imitation weapons;</p> | <p>(o) guardar o utilizar o permitir que se guarden o utilicen en la Habitación o en el Aparthotel velas, incensarios, armas de fuego u otras armas, o imitaciones de armas de fuego o imitaciones de armas;</p> |
| <p>(p) tamper with, vandalise, or misuse any fire prevention or fire control equipment in the Aparthotel and the Guest acknowledges that such behaviour may amount to a criminal offence subject to criminal prosecution;</p> | <p>(p) interferir, vandalizar o hacer un uso indebido de cualquier equipo de prevención o control de incendios en el Aparthotel y el Huésped reconoce que tal comportamiento puede constituir un delito sujeto a enjuiciamiento penal;</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>(q) keep any pets or animals of any kind in the Aparthotel except a trained assistance animal which the Guest requires to alleviate the effect of a disability in which case the Guest must provide official documentation to the Operator and obtain the Operator's approval for such assistance animal prior to the Start Date;</p> | <p>(q) tener mascotas o animales de cualquier tipo en el Aparthotel, excepto un animal de servicio o asistencia entrenado que el Huésped necesite por una discapacidad, en cuyo caso el Huésped deberá proporcionar documentación oficial al Operador y obtener la aprobación del Operador para dicho animal de asistencia antes de la Fecha de Inicio;</p> |
| <p>(r) leave the Room unoccupied for any period of more than 2 weeks without notifying Operator beforehand;</p> | <p>(r) dejar la Habitación desocupada durante más de 2 semanas sin avisar previamente al Operador;</p> |
| <p>(s) charge or receive any consideration from any guest for use of the Room or Aparthotel;</p> | <p>(s) cobrar o recibir cualquier contraprestación de cualquier huésped por el uso de la Habitación o del Aparthotel;</p> |
| <p>(t) flush sanitary items, condoms, wipes or cotton wool or any other items down the toilet or pour oil or grease down the drains or do anything else likely to block or harm the drains;</p> | <p>(t) tirar artículos sanitarios, preservativos, toallitas o algodón o cualquier otro artículo por el inodoro o verter aceite o grasa por los desagües o hacer cualquier otra cosa que pueda obstruir o dañar los desagües;</p> |
| <p>(u) obstruct or impede the Operator or others authorised by or acting on behalf of the Operator exercising the Reserved Rights; and</p> | <p>(u) obstruir o impedir al Operador u otros autorizados por el Operador o que actúen en su nombre el ejercicio de los Derechos Reservados; y</p> |
| <p>(v) do, or omit to do, anything which would, or would be likely to result in:</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) an increase in the premiums payable under any of the Operator's Policies;</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) an increased risk of damage to, or destruction of, any part of the Aparthotel; or</p> <p style="margin-left: 20px;">(iii) any of the Operator's Policies becoming void or voidable.</p> | <p>(v) hacer, o no hacer, cualquier cosa que tuviera o pudiera tener como resultado:</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) un aumento de las primas pagaderas en virtud de cualquiera de las Pólizas del Operador;</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) un mayor riesgo de daño o destrucción de cualquier parte del Aparthotel; o</p> <p style="margin-left: 20px;">(iii) cualquiera de las Pólizas del Operador que sea nula o anulable.</p> |
| <p>(w) Bring E-bikes and E-scooters and charged in the Room. The Guest expressly undertakes to comply with the manufacturer's instructions and not to exceed loading times. Likewise, E-bikes and E-scooters are expressly prohibited from being charged near combustible or flammable materials.</p> | <p>(w) Traer E-bikes y E-scooters y cargarlos en la Habitación. El Huésped se compromete expresamente a respetar las instrucciones del fabricante y a no sobrepasar los tiempos de carga. Asimismo, queda expresamente prohibido cargar E-bikes y E-scooters cerca de materiales combustibles o inflamables.</p> |

10.3 If the Guest breaches this Agreement or fails to fulfil any of its obligations under this Agreement, the Guest shall pay any reasonable costs property incurred by the Operator in remedying such breaches or in connection with the enforcement of such obligations. This does not affect any other rights available to the Operator or apply to the extent (if any) that the Operator receives insurance monies to cover the relevant matter.

10.4 The Guest must notify the Operator immediately of any damage to the Room and/or the Aparthotel as soon as possible to the Operator by emailing [●].

10.5 The Guest is responsible for insuring the Guest's personal property.

11. Operator's Obligations

11.1 Subject to the other provisions of this Agreement, the Operator will use reasonable endeavours to keep in a satisfactory state or repair and condition and (where applicable) in working order:

- (a) the structure and the outside and inside of the Aparthotel;
- (b) the installations which supply electricity, space heating, lighting and hot and cold water to the Aparthotel; and
- (c) the drains and other installations for the purposes of sanitation which serve the Room.

10.3 Si el Huésped incumple este Contrato o incumple cualquiera de sus obligaciones en virtud de este Contrato, el Huésped pagará cualquier coste razonable de propiedad incurrido por el Operador para remediar dichos incumplimientos o en relación con el cumplimiento de dichas obligaciones. Esto no afectará a ningún otro derecho disponible para el Operador ni se aplicará en la medida (si la hubiera) en que el Operador reciba dinero del seguro para cubrir el asunto en cuestión.

10.4 El Huésped debe notificar inmediatamente al Operador cualquier daño en la Habitación y/o en el Aparthotel lo antes posible al Operador enviando un correo electrónico a [●].

10.5 El Huésped es responsable de asegurar sus bienes personales.

11. Obligaciones del Operador

11.1 Sujeto a otras disposiciones de este Contrato, el Operador hará todo lo razonablemente posible para mantener en un estado satisfactorio de reparación y condición y (cuando sea aplicable) en funcionamiento:

- (a) la estructura y el exterior e interior del Aparthotel;
- (b) las instalaciones que suministran electricidad, calefacción, iluminación y agua caliente y fría al Aparthotel; y
- (c) los desagües y demás instalaciones a efectos de saneamiento que dan servicio a la Habitación.

11.2 The Operator will not incur any liability to the Guest for any temporary disruption in services caused by something beyond the Operator's control. The Operator will try to restore any interrupted services as soon as possible.

11.2 El Operador no incurrirá en ninguna responsabilidad ante el Huésped por cualquier interrupción temporal de los servicios causada por algo fuera del control del Operador. El Operador intentará restablecer los servicios interrumpidos lo antes posible.

12. Reserved Rights

In addition to the rights reserved at clause 9.2, the Operator and those authorised by the Operator (including employees, agents, workmen and contractors) have the right on giving at least 24 hours' prior notice save in an emergency when no such notice will be needed to enter the Room, the Common Areas and any part of the Aparthotel to:

12.1 inspect the Room, the Common Areas, the Contents and any part of the Aparthotel for any purpose or otherwise check compliance with the Guest's obligations;

12. Derechos reservados

Además de los derechos reservados en la cláusula 9.2, el Operador y las personas autorizadas por el Operador (incluidos empleados, agentes, trabajadores y contratistas) tienen derecho a entrar en la Habitación, en las Zonas Comunes y en cualquier parte del Aparthotel, previo aviso con al menos 24 horas de antelación, salvo en caso de emergencia en el que no será necesario dicho aviso para:

12.1 inspeccionar la Habitación, las Zonas Comunes, el Contenido y cualquier parte del Aparthotel para cualquier fin o comprobar el cumplimiento de las obligaciones del Huésped;

12.2 inspect, maintain or carry out works to any part of the Aparthotel or to the service media or services within the Aparthotel or to any property adjacent to the Aparthotel;

12.2 inspeccionar, mantener o realizar obras en cualquier parte del Aparthotel o en los medios de servicio o servicios dentro del Aparthotel o en cualquier propiedad adyacente al Aparthotel;

12.3 carry out any works or perform any obligations under this Agreement and/or under statute, order, regulation, instruments or subordinate legislation or otherwise required under law;

12.3 realizar cualquier trabajo o cumplir cualquier obligación en virtud de este Contrato y/o de estatutos, órdenes, reglamentos, instrumentos o legislación subordinada o de cualquier otra forma exigida por la ley;

12.4 carry out any works which are otherwise the Guest's obligation but which the Guest has failed to carry out;

12.4 llevar a cabo cualquier trabajo que, por lo demás, sea obligación del Huésped pero que éste no haya realizado;

12.5 move any item belonging to the Guest or which is present within the Guest's Room, where permitted in terms of this Agreement;

12.5 trasladar cualquier objeto que pertenezca al Huésped o que se encuentre en la Habitación del Huésped, siempre que lo permita el presente Contrato;

12.6 respond to a medical or other emergency or suspected danger to the Guest's or a guest's welfare or to check on the health and wellbeing of the Guest or a guest; and

12.6 responder a una emergencia médica o de otro tipo, o a una sospecha de peligro para el bienestar del Huésped o de un invitado, o para comprobar la salud y el bienestar del Huésped o de un invitado; y

The Operator and those authorised by the Operator have no liability for loss or damage to the Guest's property.

El Operador y las personas autorizadas por el Operador no tienen ninguna responsabilidad por la pérdida o daños a la propiedad del Huésped.

13. Operator's Right to Terminate

13.1 The Operator has the right to terminate the Guest's booking and this Agreement by written notice to that effect to the Guest and to grant a new lease agreement over the Room to a third party in the following circumstances:

- (a) if the Guest fails to comply with the terms of clause 3 and/or 10;
- (b) if the Rent in terms of clause 4 or any other sum payable by the Guest under this Agreement is unpaid on the due date (whether demanded or not);
- (c) if there is any other breach of the obligations under this Agreement, the Guest's Handbook and/or the Nido Regulations; and
- (d) if the Room is destroyed or made uninhabitable or inaccessible by fire or other event, and reinstatement has not or is unlikely to have occurred within 2 months of the date of such fire or other event,

provided always that in the case of late payment of the Rent or any other sum payable by the Guest under this Agreement or in the case of any other breach which in the Operator's proper and reasonable opinion could be remedied (albeit late) the Operator will only terminate this Agreement if the Operator or the manager of the Aparthotel has first served notice on the Guest giving the Guest 14 days within which to remedy the breach and such breach has not been remedied within such period;

13.2 If the Operator refuses the Guest entry to the Room in terms of clause 13.1 this Agreement will continue and notwithstanding that the Guest has been denied entry:

- (a) the Guest will not be entitled to any suspension of, or reduction in, any payment due under this Agreement for the period in which the Guest is denied entry; and

13. Derecho del Operador a Resolver

13.1 El Operador tiene derecho a resolver la reserva del Huésped y el presente Contrato mediante notificación por escrito a tal efecto al Huésped y a conceder un nuevo contrato de arrendamiento de temporada sobre la Habitación a un tercero en las siguientes circunstancias:

- (a) si el Huésped incumple los términos de la cláusula 3 y/o 10;
- (b) si la Renta en términos de la cláusula 4 o cualquier otra suma pagadera por el Huésped en virtud de este Contrato no se ha abonado en la fecha de vencimiento (ya sea exigida o no);
- (c) si se produce cualquier otro incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Contrato, del Manual del Huésped y/o de la Normativa Nido; y
- (d) si la Habitación queda destruida o se hace inhabitable o inaccesible a causa de un incendio u otro suceso, y el restablecimiento no se ha producido o es improbable que se produzca en el plazo de 2 meses a partir de la fecha de dicho incendio u otro suceso,

siempre que, en caso de demora en el pago de la Renta o de cualquier otra cantidad pagadera por el Huésped en virtud del presente Contrato o en caso de cualquier otro incumplimiento que, en opinión adecuada y razonable del Operador, pudiera ser subsanado (aunque fuera tarde), el Operador sólo resolverá el presente Contrato si el Operador o el gerente del Aparthotel ha notificado previamente al Huésped dándole un plazo de 14 días para subsanar el incumplimiento y dicho incumplimiento no ha sido subsanado en dicho plazo;

13.2 Si el Operador deniega al Huésped la entrada a la Habitación en los términos de la cláusula 13.1 el presente Contrato se mantendrá aunque se haya denegado la entrada al Huésped:

- (a) el Huésped no tendrá derecho a ninguna suspensión o reducción de los pagos debidos en virtud de este Contrato durante el periodo en el que se le deniegue la entrada; y

- | | |
|--|---|
| <p>(b) the Guest will pay to the Operator Interest on any outstanding sum of money payable by the Guest in terms of this Agreement from the date when it became due or, if there is no such date specified, the date of demand for such sum until such sum is paid.</p> | <p>(b) el Huésped pagará al Operador Intereses sobre cualquier suma de dinero pendiente de pago por el Huésped en términos de este Contrato desde la fecha en que se venció o, si no hay tal fecha especificada, la fecha de demanda de dicha suma hasta que dicha suma sea pagada.</p> |
| <p>13.3 If the Operator terminates this Agreement in terms of clause 13.1 then notwithstanding that the Guest has been denied entry:</p> | <p>13.3 Si el Operador resuelve este Contrato en los términos de la cláusula 13.1 a pesar de que se haya denegado la entrada al Huésped:</p> |
| <p>(a) the Guest will not be entitled to any suspension of, or reduction in, any payment due under this Agreement for the period from and including the Start Date to and including the Termination Date;</p> | <p>(a) el Huésped no tendrá derecho a ninguna suspensión o reducción de los importes debidos en virtud del presente Contrato durante el período comprendido entre la Fecha de Inicio y la Fecha de Resolución, ambas inclusive;</p> |
| <p>(b) the Guest will pay to the Operator Interest on the outstanding sum of money payable by the Guest in terms of this Agreement from the date when it became due or, if there is no such date specified the date of demand for such sum until and including the Termination Date;</p> | <p>(b) el Huésped pagará al Operador Intereses sobre el importe pendiente de pago por el Huésped en términos de este Contrato desde la fecha en que se hizo exigible o, si no hay tal fecha especificada, la fecha de demanda de dicha suma hasta la Fecha de Resolución inclusive;</p> |
| <p>(c) the Guest will pay to the Operator the proportion relative to the period from and including the Start Date until and including the Termination Date, of all (if any) vouched costs of the Operator in relation to the Room, including insurance costs, common charges and managing charges; and</p> | <p>(c) el Huésped pagará al Operador la proporción relativa al periodo desde la Fecha de Inicio hasta la Fecha de Resolución inclusive, de todos (si los hubiera) los costes justificados del Operador en relación con la Habitación, incluidos los costes de seguro, gastos comunes y gastos de gestión; y</p> |
| <p>(d) this Agreement will terminate immediately but such termination will not affect the Operator's rights against the Guest in relation to any breach of the Guest's obligations which occurred prior to the date of such termination.</p> | <p>(d) este Contrato se resolverá inmediatamente, pero dicha resolución no afectará los derechos del Operador contra el Huésped en relación con cualquier incumplimiento de las obligaciones del Huésped que haya ocurrido antes de la fecha de dicha resolución.</p> |
| <p>14. At the Termination Date</p> | <p>14. En la fecha de resolución</p> |

14.1 Prior to the Termination Date the Guest must contact the Operator to book the Guest's allocated check out time on the Termination Date by emailing [●] or by telephoning [●] or via the relevant portal by contacting the Aparthotel manager in person at [●] and at the allocated check out time (or if the Guest has failed to arrange a check out appointment at 11 am) on the Termination Date the Guest will no longer be entitled to use any part of the Aparthotel and the Guest must on or prior to the allocated check out time or 10 am (as the case may be) on the Termination Date:

- (a) complete and submit a check out form and provide the Operator with contact details for both the Guest (including the Guest's new postal address and any change to either Party's telephone number and email address) to allow the Operator to contact the Guest regarding any of their obligations under this Agreement;
- (b) return all keys, security passes, keycards and/or fobs (including digital or mobile keys, security passes, keycards and/or fobs) for the Room or any other part of the Aparthotel (including doors, windows, mail boxes and if the Room is within a flat in the Aparthotel for the relevant flat) including any additional copies made to the Operator;
- (c) remove the Guest's property, personal possessions and rubbish from the Aparthotel; and
- (d) leave the Room, Common Areas, Contents and the Aparthotel in the condition consistent with implementation of the Guest's obligations.

14.1 Antes de la Fecha de Resolución, el Huésped deberá ponerse en contacto con el Operador para reservar la hora de salida asignada al Huésped enviando un correo electrónico a [●] o llamando por teléfono a [●] o a través del portal correspondiente poniéndose en contacto con el gerente del Aparthotel en persona en [●] y a la hora de salida asignada (o si el Huésped no ha concertado una cita de salida a las 11:00 horas) en la Fecha de Resolución, el Huésped ya no tendrá derecho a utilizar ninguna parte del Aparthotel. Antes de o a la hora de salida asignada o a las 10:00 horas (según sea el caso) en la Fecha de Resolución, el Huésped deberá:

- (a) completar y enviar un formulario de salida y proporcionar al Operador los datos de contacto tanto del Huésped (incluyendo la nueva dirección postal del Huésped y cualquier cambio en el número de teléfono y dirección de correo electrónico de cualquiera de las Partes) para permitir al Operador contactar con el Huésped en relación a cualquiera de sus obligaciones bajo este Contrato;
- (b) devolver todas las llaves, pases de seguridad, tarjetas de acceso y/o llaveros (incluidas las llaves digitales o móviles, pases de seguridad, tarjetas de acceso y/o llaveros) de la Habitación o de cualquier otra parte del Aparthotel (incluidas las puertas, ventanas, buzones y, si la Habitación se encuentra dentro de un piso del Aparthotel, del piso correspondiente), incluidas las copias adicionales que se hayan hecho al Operador;
- (c) retirar del Aparthotel los bienes, posesiones personales y basura del Huésped; y
- (d) dejar la Habitación, las Zonas Comunes, el Contenido y el Aparthotel en las condiciones compatibles con el cumplimiento de las obligaciones del Huésped.

14.2 The Operator is authorised to store or dispose of any of the Guest's property which is left in the Aparthotel after the time of check out on the Termination Date. If the Guest leaves any item the Operator will store such item and make reasonable attempts on at least 2 occasions to contact the Guest to give the Guest the opportunity to collect it. If uncollected within 7 days of the Termination Date the Operator may dispose any such item as the Operator considers appropriate. It shall be at the Operator's discretion as to whether to store any such item for a longer period. The Operator will be entitled to recover the cost of storage and/or disposal from the Guest. If the Operator disposes of any property which does not belong to the Guest in the mistaken belief that such property belonged to the Guest the Guest must indemnify the Operator for any costs, expenses or other liability incurred or suffered by the Operator as a result.

14.3 At least one month prior to the Termination Date, or if shorter notice is given of the Termination Date as soon as possible after receiving such notice, the Guest must inform all parties who send mail or other items to the Room of the Guest's new postal address details for the period from and after the Termination Date. The Operator will not accept delivery of mail or any other items for the Guest on or after the Termination Date and any such mail or items will either be refused or marked "Gone Away", and this includes if the Guest is returning to the Aparthotel under a separate Agreement to occupy for the subsequent academic year.

15. **Installation of multisensors**

Sensors will be installed in each Room to collect data on sound, light and motion, temperature and humidity, among other matters.

14.2 El Operador está autorizado a almacenar o disponer de cualquier propiedad del Huésped que se deje en el Aparthotel después de la hora de salida en la Fecha de Resolución. Si el Huésped deja algún objeto, la Empresa lo guardará y hará intentos razonables para contactar con el Huésped en al menos 2 ocasiones y darle la oportunidad de recogerlo. Si no es recogido dentro de los 7 días desde la Fecha de Resolución, el Operador podrá disponer de dicho artículo como considere apropiado. Queda a discreción del Operador almacenar o no dichos objetos por un período más largo. El Operador tendrá derecho a recuperar del Huésped los costes de almacenamiento y/o disposición. Si el Operador dispone de cualquier propiedad que no pertenezca al Huésped en la creencia errónea de que dicha propiedad pertenecía al Huésped, el Huésped deberá indemnizar al Operador por cualquier coste, gasto u otra responsabilidad incurrida o sufrida por el Operador como resultado.

14.3 Al menos un mes antes de la Fecha de Resolución, o si se notifica la Fecha de Resolución con menor antelación, tan pronto como sea posible después de recibir dicha notificación, el Huésped deberá informar a todas aquellas personas que envíen correo u otros artículos a la Habitación los detalles de la nueva dirección postal del Huésped para el período a partir de la Fecha de Resolución. El Operador no aceptará la entrega de correo u otros artículos para el Huésped a partir de la Fecha de Resolución, y dicho correo o artículos serán rechazados o marcados como "Se ha ido", incluso si el Huésped vuelve al Aparthotel en virtud de otro Contrato para ocuparlo durante el curso académico siguiente.

15. **Instalación de multisensores**

Se instalarán sensores en cada Habitación para recoger datos sobre sonido, luz y movimiento, temperatura y humedad, entre otras cuestiones.

16. Information

The Guest consents to the Operator and those acting on behalf of the Operator holding and processing the personal information of the Guest (including sensitive personal data) in order to perform the Operator's obligations and functions under this Agreement and consent to the disclosure of such personal information to a third party or third parties who are entitled to receive this information pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016.

17. Electronic Receipt

The Parties consent to receive by electronic email receipt all notices, disclosures, authorisations, acknowledgements and other documents that are required to be provided or made available to the relevant Party by any other Party in respect of this Agreement.

18. Notices

Any notice or demand in terms of this Agreement:

18.1 will be deemed to be properly served:

- (a) on the Guest if sent by registered post with acknowledgement of receipt to or delivered by hand to the Room or the Guest's last known address or sent by email to the Guest's last known email address;
- (b) on the Operator if sent by registered post with acknowledgement of receipt to or delivered by hand to either (a) the Operator's registered office or such other address as may subsequently have been notified to the Guest or (b) the Operator marked for the attention of the Aparthotel manager at the Aparthotel, or sent by email to the Operator's last known email address;

18.2 delivered by hand will be deemed to have been served the day after delivery;

18.3 sent by email shall be deemed to have been served the day after sending; and

16. Información

El Huésped consiente que el Operador y aquellos que actúen en nombre del Operador conserven y procesen la información personal del Huésped (incluidos los datos personales sensibles) con el fin de cumplir con las obligaciones y funciones del Operador en virtud de este Contrato y consiente la divulgación de dicha información personal a un tercero o terceros que tengan derecho a recibir esta información de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016.

17. Recibo electrónico

Las Partes consienten que todas las notificaciones, declaraciones, autorizaciones, acuses de recibo y otros documentos que deban ser facilitados o puestos a disposición de la Parte correspondiente por cualquier otra Parte en relación con el presente Contrato se reciban por correo electrónico.

18. Notificaciones

Cualquier notificación o requerimiento en los términos del presente Contrato:

18.1 se considerará debidamente notificada:

- (a) al Huésped, si se envía por correo certificado con acuse de recibo o se entrega en mano en la Habitación o en la última dirección conocida del Huésped o se envía por correo electrónico a la última dirección de correo electrónico conocida del Huésped;
- (b) al Operador, si se envía por correo certificado con acuse de recibo o se entrega en mano en (a) el domicilio social del Operador o en cualquier otra dirección que se haya notificado posteriormente al Huésped o (b) el Operador marcado a la atención del director del Aparthotel en el Aparthotel, o se envía por correo electrónico a la última dirección de correo electrónico conocida del Operador;

18.2 entregadas en mano se considerarán notificadas al día siguiente de su entrega;

18.3 enviados por correo electrónico se considerarán notificados al día siguiente de su envío; y

18.4 sent by post shall be deemed to be served 2 Working Days after the date of posting.

19. **Entire Agreement**

19.1 This Agreement (including any documents referred to in this Agreement and any documents entered into or referred to on the same date, or in the future, in supplement to this Agreement) constitutes the entire agreement between the Parties; and supersedes any prior agreements, understandings, negotiations and discussions between the Parties, whether oral or written.

19.2 Each Party acknowledges that in entering into this Agreement it does not rely on, and shall have no remedies in respect of, any representation or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in this Agreement or in any documents referred to in this Agreement.

20. **No Third Party Rights**

For the purposes of Article 1257 of the Spanish Civil Code, the Parties declare that a person who is not a party to this Agreement shall not have any rights under this Agreement.

21. **Partial Voiding, Invalidity or Unenforceability**

If, at any time, any provision of this Agreement becomes or is held to be void or of no effect or unenforceable (whether by operation of law, by reason of uncertainty or otherwise), that shall not affect the validity or enforceability of any other provisions of this Agreement, all of which shall remain in full force and effect.

18.4 enviados por correo postal se considerarán notificados 2 días laborables después de la fecha de envío.

19. **Contrato completo**

19.1 El presente Contrato (incluidos todos los documentos a los que se hace referencia en el presente Contrato y todos los documentos suscritos o a los que se haga referencia en la misma fecha, o en el futuro, como complemento del presente Contrato) constituye un acuerdo íntegro entre las Partes; y sustituye a cualesquiera acuerdos, entendimientos, negociaciones y discusiones anteriores entre las Partes, ya sean orales o escritos.

19.2 Cada una de las Partes reconoce que, al suscribir el presente Contrato, no se basa en ninguna declaración o garantía (realizada de buena fe o negligentemente) que no figure en el presente Contrato o en cualquiera de los documentos a los que se hace referencia en el presente Contrato, y no tendrá derecho a recurso alguno con respecto a dicha declaración o garantía.

20. **Derechos de terceros**

A los efectos del artículo 1257 del Código Civil, las Partes declaran que una persona que no sea parte de este Contrato no tendrá ningún derecho en virtud del mismo.

21. **Anulación parcial, nulidad o invalidez**

Si, en cualquier momento, alguna de las disposiciones del presente Contrato se considerara nula, sin efecto o inaplicable (ya sea por imperativo legal, por incertidumbre o por cualquier otro motivo), ello no afectará a la validez o aplicabilidad de las demás disposiciones del presente Contrato, que permanecerán plenamente vigentes.

22. **Governing Law and Jurisdiction**

22.1 This Agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the law of Spain.

22.2 Each Party irrevocably agrees that the courts of Madrid shall have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with this Agreement or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims).

23. **General Data Protection**

The Guest acknowledges and accepts that:

23.1 they have read and understood the general data protection policy on the Operator's website relating to the holding, storage, use and sharing of personal information of the Guest and that of any family member, carer and/or emergency contact the Guest provides to the Operator.

23.2 if the Guest provides the Operator or its agent with details of any family member, carer and/or emergency contact the Guest must notify such individual of the details given to the Operator and must share the terms of the general data protection policy on the Operator's website and the terms of this clause 23 with such individual.

22. **Ley aplicable y jurisdicción**

22.1 El presente Contrato y cualquier litigio o reclamación que surja de o en relación con el mismo o su objeto o formación (incluidas los litigios o reclamaciones no contractuales) se regirán e interpretarán de conformidad con la legislación española.

22.2 Cada una de las Partes acepta irrevocablemente que los tribunales de Madrid tendrán jurisdicción no exclusiva para resolver cualquier litigio o reclamación que surja de o en relación con este Contrato o su objeto o formalización (incluyendo litigios o reclamaciones no contractuales).

23. **Protección de datos**

El Huésped reconoce y acepta que:

23.1 ha leído y comprendido la política general de protección de datos de la página web del Operador relativa a la tenencia, almacenamiento, uso e intercambio de información personal del Huésped y de cualquier familiar, cuidador y/o contacto de emergencia que el Huésped facilite al Operador.

23.2 si el Huésped facilita al Operador o a su agente los datos de algún familiar, cuidador y/o contacto de emergencia, el Huésped deberá notificar a dicha persona los datos facilitados al Operador y deberá compartir con dicha persona los términos de la política general de protección de datos de la página web del Operador y los términos de la presente cláusula 23.



This Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of it.

El presente Contrato se ha celebrado en la fecha indicada al principio del mismo.

Signed by the Guest

Firmado por el Huésped

Signature: _____

Firma: _____

Print full name: _____

Nombre completo: _____

Signed by the Operator

Firmado por el Operador

Authorised Signatory: _____

Firmante autorizado: _____

Print full name: _____

Nombre completo: _____

Schedule 1

Glossary of terms

Aparthotel	has the meaning ascribed in Exhibit (A).
Common Areas	Means any communal areas within the Aparthotel including any furnishings, fittings, fixtures or equipment within such communal areas but excluding any rooms within the Aparthotel designed to be exclusively occupied.
Contents	means the list of furniture and effects in the Room, and if applicable the Flat Common Areas, provided by the Operator as listed in the Inventory.
Duration	has the meaning ascribed in clause 3.
Guest's Handbook	means the Guest's Handbook available at https://issuu.com/thenidocollection/docs/residents_handbook_2023-2024_spain?fr=xKAE9_zU1NQ , as amended from time to time or as otherwise notified by the Operator from time to time.
Insured Risk	means fire, explosion, lightning, earthquake, storm, flood, bursting and overflowing of water tanks, apparatus or pipes, impact by aircraft and articles dropped from them, impact by vehicles, riot, civil commotion, notifiable or specified diseases, prevention of access (non-damage) and any other risks against which the Operator decides to insure from time to

Anexo 1

Glosario de términos

Aparthotel	tiene el significado que se le atribuye en Expositivo (A) .
Zonas comunes	se refiere a las zonas comunes del Aparthotel, incluidos los muebles, accesorios, instalaciones o equipos de dichas zonas comunes, con exclusión de las habitaciones del Aparthotel destinadas a ser ocupadas exclusivamente por huéspedes.
Contenido	significa la lista de muebles y efectos de la Habitación, y en su caso de las Zonas Comunes del Piso, facilitada por el Operador y que figura en el Inventario.
Duración	tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 3.
Manual del Huésped	se refiere al Manual del Huésped disponible en https://issuu.com/thenidocollection/docs/residents_handbook_2023-2024_spain?fr=xKAE9_zU1NQ , en su versión modificada de vez en cuando o notificada de otro modo por el Operador de vez en cuando.
Riesgo asegurado	significa incendio, explosión, rayo, terremoto, tormenta, inundación, rotura y desbordamiento de depósitos de agua, aparatos o tuberías, impacto de aeronaves y objetos caídos desde las mismas, impacto de vehículos, motín, conmoción civil, enfermedades de declaración obligatoria o especificadas, impedimento de acceso (no daños) y cualquier otro riesgo contra

time and Insured Risk means any one of the Insured Risks.

el que el Operador decida asegurarse en cada momento y Riesgo Asegurado significa cualquiera de los Riesgos Asegurados.

Interest	means the legal interest rate in force at any given time increased by [●] ([●]) percentage points.	Interés	se entenderá el tipo de interés legal vigente en cada momento incrementado en [●] ([●]) puntos porcentuales.
Inventory	means the inventory containing the list of Contents and recording the general condition of the Room.	Inventario	se entiende el inventario que contiene la lista del Contenido y registra el estado general de la Habitación.
Lease	means the Guest's right created under this Agreement.	Arrendamiento	significa el derecho del Huésped creado en virtud del presente Contrato.
Nido Regulations	means all reasonable regulations which the Operator or the manager of the Aparthotel may issue from time to time for the purposes of ensuring the safety, cleanliness, security and general good management of the Aparthotel.	Normativa Nido	se refiere a todas las normas razonables que el Operador o el gerente del Aparthotel puedan dictar de vez en cuando con el fin de garantizar la seguridad, la limpieza, la seguridad y la buena gestión general del Aparthotel.
Operator's Policies	means all insurance policies put and kept in place by the Operator to the extent relating to the Aparthotel or risks associated with it (but not to any other building or property) in respect of any Insured Risk.	Pólizas del Operador	significa todas las pólizas de seguro suscritas y mantenidas por el Operador en la medida en que se refieran al Aparthotel o a los riesgos asociados al mismo (pero no a cualquier otro edificio o propiedad) con respecto a cualquier Riesgo Asegurado.
Parties	means the parties to this lease Agreement and "Party" shall be construed accordingly.	Partes	significa las partes de este Contrato de arrendamiento y "Parte" se interpretará en consecuencia.
Rent	has the meaning ascribed in clause 4.	Renta	tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 4.
Reserved Rights	means the reserved rights set out in clause 12.	Derechos reservados	los derechos reservados establecidos en la cláusula 12.

Room	has the meaning ascribed in clause 3.	Habitación	tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 3.
Room Type	has the meaning ascribed in clause 3.	Tipo de habitación	tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 3.
Security Deposit	has the meaning ascribed in clause 5.	Depósito Garantía	en tiene el significado que se le atribuye en la cláusula 5.
Start Date	means the commencement of the period of this Agreement.	Fecha de inicio	significa el comienzo del periodo de vigencia del presente Contrato.
Termination Date	means the End Date or date of earlier termination of this Agreement by the Operator.	Fecha de resolución	de significa la Fecha de Resolución o la fecha de resolución anticipada de este Contrato por parte del Operador.
Working Day	means any day, excluding Saturdays, Sundays and public holidays of the city of Seville, where the Aparthotel is located.	Día laborable	significa cualquier día, excluyendo sábados, domingos y festivos de la ciudad de [●] , donde se encuentra el Aparthotel.
1	Any obligation in the foregoing Agreement on either the Operator or the Guest not to do anything shall include an obligation not to allow that thing to be done or omitted to be done by any person under their respective control. Any guest of the Guest is treated, for the purposes of this Agreement, as under the control of the Guest.	1.	Cualquier obligación del Operador o del Huésped en el presente Contrato de no hacer algo incluirá la obligación de no permitir que esa cosa sea hecha u omitida por cualquier persona bajo su respectivo control. Cualquier invitado del Huésped es tratado, a los efectos de este Contrato, como bajo el control del Huésped.
2	Any right reserved to the Operator under this Agreement may also be exercised by any superior of the Operator or other person authorised by the Operator.	2.	Cualquier derecho reservado al Operador en virtud del presente Contrato también podrá ser ejercido por cualquier superior del Operador u otra persona autorizada por el Operador.

Schedule 2

Information from the Guest to be provided on the registration form

Details of Guest

- (a) First name.
- (b) First surname.
- (c) Second surname
- (d) Sex
- (e) National Identity document number.
- (f) Type of document (ID card, passport, TIE).
- (g) Nationality
- (h) Date of birth
- (i) Place of usual residence(full address, municipality, Country)
- (j) Mobile telephone.
- (k) E-mail address.
- (l) Relationship between the travellers (in the event that any of them is a minor)

Anexo 2

Información del huésped que debe facilitarse en el formulario de inscripción

Detalles del huésped

- (a) Nombre.
- (b) Primer apellido.
- (c) Segundo apellido
- (d) Sexo
- (e) Número del documento nacional de identidad.
- (f) Tipo de documento (DNI, pasaporte, TIE).
- (g) Nacionalidad
- (h) Fecha de nacimiento
- (i) Lugar de residencia habitual (dirección completa, municipio, país)
- (j) Teléfono móvil.
- (k) Dirección de correo electrónico.
- (l) Relación entre los viajeros (en caso de que alguno de ellos sea menor de edad).